

题 目		作 者
小议翻译操作中的“多度视域”——兼对第十二届“韩素音青年翻译奖”英译汉参考译文的几点商榷意见		曾利沙
期刊名	日 期	主题词
中国翻译	2001年第2期	翻译操作；多度视域；典型单位；文本特征

文 摘

本文就第十二届“韩素音青年翻译奖”英译汉参考译文中一些典型译例所反映的问题结合“文本”的本质特征进行了阐释，并提出翻译操作中的“多度视域”者以理论范畴，以便对翻译过程中行为主体对典型操作单位的文本意义进行真理性的探讨，藉此揭示行为主体对客体的一种整体性的认识与思考方式。此外，文章对参考译文中几处译文的转换作了具有评价意识方法论意义上的说明。